

## **Switzerland: 48th general assembly of the Swiss allotment federation in Basel on 6th June 2015**

According to the statutory requirements to meet every two years, the assembly of delegates was convened to Basel on 6th June 2015.

The delegates met in Riehen near Basel.

Among the honorary guests were H. Wessels, Government president, HJ Wilde, president of the communal authorities from Riehen, M. Trueb, chief of the town gardening authorities, Dr H. Ueberwasser, counsellor of Basel, J. Hans, president of the EcoNature Congress as well as M. Weirich, secretary general of the International Office du Coin de Terre et des Jardins Familiaux.

Government president H. Wessels underlined the importance of the social and ecological function of the allotments.

It has to be underlined that Dr. H. Ueberwasser, counsellor of Basel, together with the Swiss federation, work to have the allotments integrated in the federation's new town and country planning law. This should give a better protection to the Swiss allotments. He emphasized that Urban Gardening is no substitute for allotments.

M. Weirich invited the Swiss allotment gardeners to actively support this initiative by questioning their practices so that the allotments remain or become an unavoidable element of a lively town and are recognized as such by all. The allotments must be a colourful world for all.

M. Weirich also invited the Swiss allotment gardeners to carry out innovative projects in order to offer solutions for the people's new desires.

As appendix you find the congress resolution which was adopted with unanimity.

# Resolution des Schweizer Familiengärtner-Verbandes

## Die Familiengartenareale – Grün mit Herz

Viele Bewohner von Städten haben in ihrem Umfeld kaum direkten Zugang zu Grünzonen. Familiengärten üben eine unabdingbare Funktion aus, indem sie die Möglichkeit zur aktiven Freizeitgestaltung und zum Eigenanbau von gesunden Gartenprodukten geben. Familiengartenanlagen sind ein unverzichtbarer Bestandteil der Daseinsvorsorge in unseren Städten und Gemeinden. Sie sind Grünanlagen in denen auf vielfältige Weise das soziale Miteinander gelebt wird, sie sind Grün - mit Herz.

Auch die Bedeutung der Familiengartenareale im urbanen Raum hat kontinuierlich zugenommen. Aus Orten der Selbstversorgung und der Freizeitgestaltung sind unverzichtbare Grünflächen mit besonderer Bedeutung für das Klima in besiedelten Bereichen, für ökologische Funktionen, den Arten- und den Bodenschutz geworden.

Familiengartenareale sind die „grünen Lungen“ einer Stadt und gehören in dieser Funktion in die Stadtentwicklung und nicht an den Rand einer Stadt. Der wachsende Bedarf muss in die Städteplanung aufgenommen und umgesetzt werden.

Verkannt wird dabei, dass die Verknüpfung gärtnerischer, ernährungspolitischer, ökonomischer, sozialer, künstlerischer und stadtgestalterischer Fragen in den Familiengärtnervereinen seit langem zum festen Bestand des Familiengärtnerwesens gehört. Familiengärtnervereine haben eine starke innere soziale Struktur. Viele Vereine pflegen ausgeprägte und dauerhafte Verbindungen und gemeinsame Aktivitäten mit ihrer Umgebung. „Community Gardening“ ist damit in vielen Familiengartenanlagen heutzutage Realität.

Ebenfalls beteiligt sich der Schweizer Familiengärtner-Verband an der Vernehmlassung der zweiten Etappe der Revision des Bundesgesetzes über die Raumplanung mit einer Eingabe an den Bundesrat und das Bundesamt für Raumentwicklung in Bern.

## Wir fordern Anerkennung und Schutz der ausgewiesenen Leistungen der Familiengärtnervereine in der ganzen Schweiz.

- **Familiengartenareale erfüllen** einen sehr wichtigen Beitrag zur Biodiversität, zur Artenvielfalt und zum Boden- und Klimaschutz im besiedelten Bereich.
- **Familiengärtner tragen dazu bei**, dass Kenntnisse über alte Gemüse- und Obstsorten erhalten bleiben.
- **Familiengärtnervereine erfüllen** eine wichtige Rolle bei der Verwaltung und Gestaltung grosser Grünflächen in Städten und Gemeinden. Sie tragen zur Verstärkung des sozialen Zusammenhaltes, sowohl innerhalb des Vereins als auch in den Wohnquartieren in ihrer direkten Umgebung bei.
- **Familiengärtnervereine leisten** mit ihren Projekten in den Bereichen Natur- und Umwelterziehung von Kindern, Integration von Bürgern mit Migrationshintergrund und für ältere Bürger sowie Menschen mit Behinderung im Gartenwesen einen wichtigen Beitrag für das soziale Miteinander.

**Diese Resolution** wurde an der Delegiertenversammlung des Schweizer Familiengärtner-Verbandes vom 6. Juni 2015 gutgeheissen.

Basel, 6. Juni 2015

# Résolution de la Fédération suisse des jardins familiaux

## Les aires de jardins familiaux – Vert avec du cœur

Beaucoup de citoyens n'ont pas, dans leur cadre de vie, d'accès direct aux espaces verts. Les jardins familiaux exercent une fonction indispensable, car ils offrent la possibilité d'une organisation des loisirs active et de sa propre culture de produits du jardin sains. Les espaces de jardins familiaux sont une composante essentielle du service public dans nos villes et communes. Ce sont des espaces verts où la cohabitation sociale est vécue de diverses manières, ils sont «Vert avec du cœur». L'importance des jardins familiaux a augmenté de façon constante dans les zones urbaines. De lieux de l'autosuffisance et de loisirs, ils sont devenus des espaces verts indispensables avec une importance particulière pour le climat dans les zones peuplées, des fonctions écologiques, la protection des espèces et du sol.

Les aires de jardins familiaux sont les «poumons verts» d'une ville et, pour cela leur place est dans le développement urbain et non pas en bordure d'une ville. Le besoin croissant doit être pris en compte dans la planification urbaine et appliqué.

Ce qui est méconnu, c'est que le lien entre les questions d'horticulture, de politique nutritionnelle, économique, sociale, artistique et d'aménagement urbain dans les associations de jardins familiaux est depuis longtemps une composante à part entière du mouvement des jardins familiaux. Les associations de jardins familiaux ont une forte structure sociale interne. Beaucoup d'associations entretiennent des liens solides et durables ainsi que des activités communes avec leur environnement. „Community Gardening“ est donc de nos jours une réalité dans de nombreux espaces de jardins familiaux.

En outre, la Fédération suisse des jardins familiaux s'engage dans la procédure de consultation de la deuxième étape de la révision de la loi fédérale sur l'aménagement du territoire avec une requête au Conseil fédéral et à l'Office fédéral du développement territorial à Berne.

## Nous demandons reconnaissance et protection de l'efficacité démontrée des associations de jardins familiaux dans toute la Suisse

- **Les jardins familiaux remplissent** une fonction importante pour le maintien de la biodiversité et de la variété des espèces, pour la protection du sol et du climat dans les régions peuplées.
- **Les jardiniers contribuent** à ce que les connaissances sur les anciennes variétés de fruits et légumes sont conservées.
- **Les associations de jardins familiaux jouent** un rôle important dans la gestion et la conception de grands espaces verts dans les villes et communes. Elles contribuent au renforcement de la cohésion sociale, à la fois au sein des associations et dans les zones résidentielles dans leur environnement immédiat.
- **Les associations de jardins familiaux apportent** leur contribution importante à la cohabitation sociale, avec leurs projets dans les domaines de l'éducation des enfants à respecter la nature et l'environnement, de l'intégration des personnes issues de l'immigration, des personnes âgées ainsi que des personnes à mobilité réduite pour le jardinage.

**Cette résolution** a été approuvée à l'assemblée des délégués de la Fédération suisse des jardins familiaux du 6 juin 2015.

Bâle, le 6 juin 2015